

Una tonadilla del siglo XIX

SERGIO LÓPEZ MENA

Instituto de Investigaciones Filológicas, UNAM

Entre los numerosos manuscritos de obras de teatro que conserva el fondo reservado de la Biblioteca Nacional de México, está el texto que aparece a continuación, vertido de un manuscrito autógrafa de su autor, Manuel Flores Ramírez.

La obra fue inventariada por un grupo de investigadores del Seminario de Estudios de Textos Mexicanos dirigido por Claudia Parodi en la Universidad Iberoamericana en 1971, quienes la mencionaron en el "Índice de las obras de teatro y diálogos representables de la sección de manuscritos de la Biblioteca Nacional" (Abia Guerrero 91) pero hasta hoy permanece inédita.

Aunque no parece haberse representado, obras como ésta tienen gran importancia para conocer mejor el teatro mexicano del siglo XIX. Precisamente por ser una obra menor, da cabal cuenta del teatro vivo, fácilmente representable y, con seguridad, muy gustado por el público medio.

La "Tonadilla del sacristán y la viuda" es una obra de canto y baile que ofrece a los actores-bailarines-cantantes la posibilidad de desarrollar sus habilidades. Papel importante toca en ella al acompañamiento musical, cuya orquestación puede avivar las escenas, según el virtuosismo de los ejecutantes.

Esta obra tiene el encanto del candor: una viuda va a la ermita en que está sepultado el que fuera marido suyo y de regreso se encuentra con su nuevo pretendiente, el sacristán. El resto transcurre en requiebros y solicitudes, a los que la viuda finalmente accede. Cierra la breve acción una serie de seguidillas cantadas y bailadas por los dos personajes en la cumbre de la felicidad.

Hay en la “Tonadilla del sacristán y la viuda” elementos teatrales de interés, como la creación de la atmósfera en que ha de realizarse el encuentro. Sin duda alguna, por ser una obra de canto y baile, se esperaría en ella que los supuestos espectadores tomaran en cuenta, más que el argumento —de una gran simpleza—, la gracia de los intérpretes.

Agradezco a la Biblioteca Nacional, a Armando Partida y a Jaime Chabaud el haberme proporcionado una copia del documento 1581 de la sección de manuscritos de esa institución, copia que me ha servido para transcribir la obra.

TONADILLA DEL SACRISTÁN Y LA VIUDA

MANUEL FLORES RAMÍREZ

Personas:

UNA VIUDA Y UN SACRISTÁN.

Saldrá la viuda con una linterna encendida.

- VIUDA: Desde mi casa hasta la ermita,
donde mi esposo la tierra habita,
voy con mi alcuza y mi cerita
a hacer que le arda la lamparita,
a hacer que le arda la lamparita. 5
- Bien lo merece, Dios lo corone,
y ciertamente que era un buen hombre.
Qué afable que era, qué cariñoso,
y qué Marquitos tan primoroso,
y qué Marquitos tan primoroso. 10
- ¡Ay, mi Marquitos!, si estás en gloria,
a Dios le pide por tu Bartola;
ruégale, ruega que me depare
otro Marquitos pa consolarme. *Vase.*
- SACRISTÁN: Tras la viuda del tío Marcos 15
vengo, señores, enamorado;
vengo con tiento, así, agachado,
por ver si puedo pillarla al paso,
por ver si puedo pillarla al paso.

- Aquestas horas, por estos campos 20
viene solita, y yo he pensado
un cierto enredo que, según hallo,
dueño ha de hacerme hoy de su mano.
¡Ay, viuda hermosa, dueño adorado,
cuánto te quiere tu rapacabos!¹ 25
Mas ella viene, hecha un retablo;²
quiero esconderme hacia este lado:
¡cuánto te quiero, cuánto te amo! *Vase.*
- VIUDA: Ya queda ardiendo mi lamparita,
y voy corriendo a mi casita; 30
va amaneciendo, y no quisiera
me murmuraran las malas lenguas,
me murmuraran las malas lenguas.
Mas, pues que sola aquí me veo,
tomar quisiera un refrigerio, 35
porque en mi casa tal vez no puedo,
y al fin, los duelos con pan son buenos,
y al fin, los duelos con pan son buenos.
Salga la bota, salga un terruno³
y a mi Marquitos Dios le dé el cielo. 40
- SACRISTÁN: ¡Digo, la chula qué tal lo sopla! (*Aparte*)
¡Para mi enredo famosa cosa!
- VIUDA: ¡Ay, mi Marquitos, Dios te dé gloria!
Vaya otro trago por tu memoria.
- SACRISTÁN: ¡Bartola!
- VIUDA: ¡Qué miedo! 45
- SACRISTÁN: ¡Bartola!
- VIUDA: ¡Qué espanto!
- SACRISTÁN: No te asustes, dueño adorado,
que yo soy, cielo, el que te hablo.
- VIUDA: Nada me asusta, ni me da espanto,
que estoy muy hecha yo a aquestos tragos. 50
¿Qué es lo que quieres, hombre arrestado?⁴
- SACRISTÁN: El que me escuches un breve rato.

¹ *Rapacabos*: que arregla las velas de la iglesia.

² *Hecha un retablo*: muy guapa, hermosa.

³ *Terruno*: trozo de pan.

⁴ *Arrestado*: arrojado, atrevido.

- VIUDA: Vaya de broma, vaya de paso,
 todos quedemos acomodados,
 hablemos quedo, hablemos bajo, 55
 y el honor nuestro no así expongamos.
 Despáchate,⁵ sacristán,
 que sale la gente al campo,
 y si me encuentran contigo,
 pierdo mi honor y recato. 60
- SACRISTÁN: Pues yo, viuda de mi vida,
tan, tarán, tan, por ti ando,
 y daré por ser tu esposo
 cuanto en ser sacristán gano:
 mi sobrepelliz, sotana, 65
 mi bonete y mi ca...⁶ nario,
 que me tiene la viudita
 trastornados ya los cascos.
 Bartolilla de mi vida (de mi vida),
 yo estoy de ti enamorado, 70
 pues, como dice el adagio (dice, sí, sí, dice):
tras la gata se va el gato,
tras la gata se va el gato.
- VIUDA: Sal requiere aqueste huevo (aqueste huevo);
 vamos, pues, echando un grano, 75
 porque, aunque uno rabie de hambre,
 es fuerza regordar de alto.
- SACRISTÁN: ¿Qué me respondes?
 VIUDA: Vamos despacio.
 SACRISTÁN: ¿Seré dichoso?
 VIUDA: Habla más bajo (*chi, chi, chi*).
 SACRISTÁN: *Chi, chi, chi, chi, chi*.
 VIUDA: Pues yo, sacristán...
 SACRISTÁN: ¡Qué angustias! (Aparte) 80
 VIUDA: le quise a mi esposo...
 SACRISTÁN: ¡Rayo! (Aparte)
 VIUDA: Y él por las noches...
 SACRISTÁN: ¡Abujas! (Aparte)
 VIUDA: solía darme con un...
 SACRISTÁN: ¡Palo! (Aparte)

⁵ *Despáchate*: acaba de explicarte.

⁶ El sacristán iba a decir otra palabra que rima en *a-o*.

- LOS DOS: Vamos al cuento,
vamos al caso; 85
no perdamos tiempo
en entusiasmos,
pues ya las gentes
saldrán al campo.
- SACRISTÁN: Si te casares conmigo (sí, conmigo), 90
lo pasarás con descanso;
seré cual fue tu esposo (sí, tu esposo),
salvo sea el lugar de Marcos.
- VIUDA: Él parece que se escama (que se escama),
mejor será el atraparlo, 95
que estados mudan costumbres (sí, costumbres),
como dice aquel adagio.
- SACRISTÁN: ¿Qué me respondes?
VIUDA: Vamos despacio.
- SACRISTÁN: ¿Seré dichoso?
VIUDA: Habla más bajo, *chi, chi, chi.*
- SACRISTÁN: *Chi, chi, chi, chi, chi.*
VIUDA: Pues yo, sacristán,...
- SACRISTÁN: ¡Qué vergüenza! (*Aparte*) 100
VIUDA: yo bien quisiera...
- SACRISTÁN: ¡Rábanos! (*Aparte*)
VIUDA: casarme, porque...
- SACRISTÁN: ¡Folías! (*Aparte*)
VIUDA: porque me gusta el...
- SACRISTÁN: ¡Fandango! (*Aparte*)
VIUDA: Cese la bulla, siga el halago,
siempre soy tuya, ésta es mi mano; 105
seguidillitas, y acabe el paso.
- LOS DOS: Oigan las seguidillas (*Seguidillas*)
nuevas y raras
de los sacristancitos
y sacristanas. 110
- Cuando se quieren,
cuando se aman,
oigan, señores,
cómo se halagan (*chi, chi, chi,*
cómo se halagan) 115
- SACRISTÁN: *Dan, dan, dan.*

- ¡Ay, morenita, me muero por ti!
 VIUDA: *Dan, dan, dan, dan.*
 ¡Ay, que te adoro, morenito!
Dan, dan, dan,
din, din, din, din, din.
 Tú eres mi cielo y amor hermoso,
 tú eres mi prenda y sólo quiero a ti.
 SACRISTÁN: *Dan, dan, dan.*
 Pero si me la pegas,⁷ como yo temo, 120
 ya verás qué bien que te solfeo.
 VIUDA: Que si tú me tocares siquiera el pelo,
 ya veremos entonces quién da primero.
 SACRISTÁN: No, no, no, no, no, no, no, no.
 VIUDA: Sí, sí, sí, sí, sí, sí. 125
 SACRISTÁN: No, no, no, no, no, no.
 VIUDA: *Din, din.*
 SACRISTÁN: *Dan, dan, dan.*
 LOS DOS: Vivan los sacristanes,
 vivan los sacristanes
 y sacristanas,
 nuevas y raras. 130
 De los sacristancitos,
 cuando se quieren,
 cuando se aman,
 oigan señores,
 cómo se halagan. 135
 SACRISTÁN: *Dan, dan, dan.*
 Ay, morenita, me muero por ti.
 VIUDA: *Dan, dan, dan.*
 Ay, que te adoro, morenito.
Dan, dan, dan, dan.
Din, din, din, din.
 Tú eres mi cielo, mi amor hermoso.
 Tú eres mi prenda y sólo quiero a ti.
Dan, dan, dan.
 SACRISTÁN: Comeremos puchero 140
 con vaca sola,
 porque, amiga, el carnero
 no me acomoda.

⁷ Si me la pegas: si me engañas.

- VIUDA: Como yo te lo guise
 acá a mi moda⁸ 145
 comerás carnero
 a todas horas.
- SACRISTÁN: No, no, no, no, no, no, no.
- VIUDA: Sí, sí, sí, sí, sí, sí.
- SACRISTÁN: No, no, no, no, no. 150
- VIUDA: *Din, din, din.*
- SACRISTÁN: *Dan, dan, dan, dan.*
- LOS DOS: Vivan los sacristanes
 y sacristanas...

BIBLIOGRAFÍA CITADA

- ABIA GUERRERO, MARGARITA *et al.* "Índice de las obras de teatro y diálogos representables de la sección de manuscritos de la Biblioteca Nacional." *Boletín del Instituto de Investigaciones Bibliográficas* 7 (enero-junio, 1972): 65-103.

⁸ *A mi moda*: a mi modo.